



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Analiza lingwistyczna tekstu		9.3.0542	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryka i język biznesu
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Tatiana Kananowicz; prof. dr hab. Alicja Pstyga			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		1	
Ćw. audytoryjne		15 godzin - udział w zajęciach	
Sposób realizacji zajęć		10 godzin - wykonanie pracy zaliczeniowej	
zajęcia w sali dydaktycznej		Razem: 25 godzin = 1 ECTS	
Liczba godzin			
Ćw. audytoryjne: 15 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		- rosyjski - polski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
Analiza tekstów z dyskusją		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		wykonanie pracy zaliczeniowej - wykonanie określonej pracy praktycznej	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie z oceną na podstawie:	
		<ul style="list-style-type: none"> • aktywnej pracy na zajęciach (w tym: ocen cząstkowych) – 30%, • pisemnej pracy zaliczeniowej – 70%. 	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			
zakładany efekt uczenia się	czynny udział w zajęciach i w dyskusjach	pisemna praca zaliczeniowa	
		Wiedza	
K_W07	x	x	
K_W08		x	
K_W12	x		
		Umiejętności	
K_U06	x	x	
K_U08	x	x	
		Kompetencje społeczne	
K_K01	x	x	
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi			

<p>A. Wymagania formalne Wybór specjalizacji: Translatoryka i język biznesu oraz zaliczenie z przedmiotu Wstęp do językoznawstwa</p>	
<p>B. Wymagania wstępne Wiedza z zakresu językoznawstwa i komunikacji.</p>	
<p>Cele kształcenia</p> <p>Celem proponowanych zajęć jest zaznajomienie studentów z problemami tekstu jako całościowego komunikatu – jego rolą, zasadami konstruowania, interpretacji i rozumienia (również z perspektywy przekładu na język obcy: rosyjski lub polski). Dobór zagadnień oraz samodzielne analizy wybranych tekstów winny uświadomić potrzebę kompleksowego spojrzenia na tekst i podjęcia analizy lingwistycznej.</p>	
<p>Treści programowe</p> <p>Tekst: definicje, badania nad tekstem, wyznaczniki tekstowości. Tekst jako komunikat. Struktura tekstu. Typologia tekstów. Poziom denotacyjny tekstu. Gatunki i analiza gatunkowa. Odmiiany funkcjonalne (style), wyznaczniki stylu, analiza stylistyczna tekstu.</p>	
<p>Wykaz literatury</p> <p>A. Literatura wykorzystywana do przygotowania zajęć:</p> <ul style="list-style-type: none"> • R.-A. de Beaugrande, W. U. Dressler, Wstęp do lingwistyki tekstu, Warszawa 1990. • A. Bednarczyk, Analiza pretranslatorska tekstu jako pierwszy etap tłumaczenia poetyckiego, Łódź 2019. • J. Kubaszczyk, Faktura oryginału i przekładu. O przekładzie tekstów literackich, Warszawa 2016. • A. Pstyga, Problemy interpretacji tekstu: integracja metodologiczna we współczesnym językoznawstwie słowiańskim. W: Współczesne językoznawstwo słowiańskie: teoria i metodologia badań, t. 2, Metody analizy i opisu jednostek leksykalnych i tekstowych, red. nauk. E. Koriakowcewa. Siedlce, 2016, s. 103-112. • U. Żydek-Bednarczuk, Wprowadzenie do lingwistycznej analizy tekstu, Kraków 2005. • Л.Г. Бабенко, Филологический анализ текста, Москва 2004. • Н.С. Болотнова, Филологический анализ текста, третье издание, Москва 2007. • Т.Г. Винокур, Говорящий и слушающий, Москва 1993. • М.А. Кронгауз, Семантика, Москва 2001. <p>B. Literatura uzupełniająca</p> <ul style="list-style-type: none"> • T. Dobrzyńska, Tekst, [w:] Współczesny język polski, red. J. Bartmiński, Warszawa 1993. • R. Grzegorzycowa, Wprowadzenie do semantyki językoznawczej, Warszawa 1990 i nast. • W. Kubiński, Obrazowanie a komunikacja. Gramatyka kognitywna wobec analizy dyskursu, Gdańsk 2014. • T. Skubalanka, Analiza filologiczna a interpretacja (analiza) stylistyczna, [w:] T. Skubalanka, Podstawy analizy stylistycznej: rozważania o metodzie, Lublin 2002: 49-58. • К.А. Филиппов, Лингвистика текста, Санкт-Петербург 2003. 	
<p>Kierunkowe efekty uczenia się</p> <p>K_W07, K_W08, K_W12 K_U06, K_U08 K_K01</p>	<p>Wiedza</p> <p>K_W07, K_W08, K_W12</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w stopniu zaawansowanym zna i rozumie terminologię specjalistyczną oraz ma zaawansowaną wiedzę o lingwistycznych narzędziach analizy tekstu (K_W07), • ma zaawansowaną wiedzę o powiązaniach językoznawstwa stosowanego (zwłaszcza lingwistycznej analizy tekstu) z innymi naukami (K_W08), • w stopniu zaawansowanym zna i rozumie podstawowe metody badawcze polegające na analizie i interpretacji tekstów o różnej przynależności gatunkowej i stylistycznej (K_W12).
	<p>Umiejętności</p> <p>K_U06, K_U08</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla lingwistycznej analizy tekstu (K_U06), • potrafi rozpoznawać różne rodzaje tekstów w celu określenia ich znaczeń, przynależności gatunkowej i dyskursywno-stylistycznej, skuteczności komunikacyjnej, a także oddziaływania społecznego i miejsca w procesie historyczno-językowym (K_U08).
	<p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K01</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumie potrzebę zdobywania i poszerzania wiedzy z zakresu nauki o tekście niezbędnej w pracy filologa, a w szczególności tłumacza (K_K01).
<p>Kontakt</p>	

tatiana.kananowicz@ug.edu.pl